



Elektrikli Hortum Makarası Seti

2015 ve Sonrası Multi Pro® WM Çim Püskürtme Makinesi

Model Numarası 41245—Seri Numarası 315000001 ve Üstü

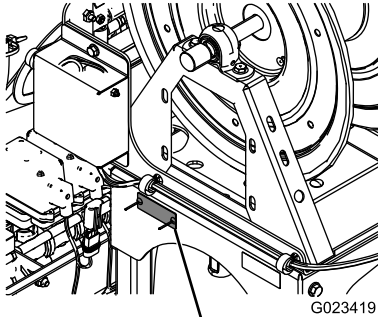
Kullanıcı Kılavuzu

Giriş

Ürünü düzgün çalıştırmayı ve bakımlarını yapmayı öğrenmek için bu kılavuzu dikkatle okuyun. Bu kılavuzdaki bilgiler, sizin ve başkalarının yaralanmasını ve ürünün hasar görmesini önlemeye yardımcı olabilir. Toro emniyetli ürünler tasarlayıp üretiyor olsa da, ürünü doğru ve güvenli çalıştırmak sizin sorumluluğunuzdur.

Ürün emniyeti ve kullanımıyla ilgili eğitim materyalleri ile aksesuar bilgilerine erişmek, bayi bulmak ya da ürününüzü kaydettirmek için www.Toro.com adresine gidin.

Servise, orijinal Toro parçalarına veya ek bilgiye ihtiyaç duyduğunuz takdirde bir Yetkili Servis Merkeziyle ya da Toro Müşteri Hizmetleriyle iletişim kurun ve ürünün model ve seri numaralarını hazır bulundurun. **Şekil 1**, model ve seri numaralarının ürün üzerindeki yerini gösterir.



Şekil 1

1. Model ve seri numarası levhası

Model Numarası _____

Seri Numarası _____

Not: Bu ürün, ilgili tüm Avrupa direktiflerine uygundur. Ayrıntılar için lütfen bu yayının arkasındaki Üretici Beyanı'na (DOI) bakın.

Makinenin sağ ve sol taraflarını, normal çalışma konumuna göre belirleyin.

Önemli: Bu setin takılması için Teflon® bant gereklidir. Bu bant, montajdan önce bağlantı parçalarının dişlerini sarmak için kullanılır. Su geçirmez bir sızdırmazlık elde edilebilmesi için dişler taban kısımlarından başlayıp bağlantı parçasının ucuna kadar sarılmalıdır.

Önemli: Bu seti takmak için bitkisel yağ gibi petrol bazlı olmayan bir yağlayıcıya ihtiyacınız olacak.

⚠ UYARI

CALIFORNIA

Öneri 65 Uyarısı

Bu ürünün kullanılması, Kaliforniya Eyaleti'nce kansere, doğum kusurlarına ve üreme sorunlarına yol açtığı bilinen kimyasallara maruz kalınmasına neden olabilir.

Güvenlik

Operatörün veya ekipman sahibinin ekipmanı hatalı kullanması veya hatalı bakım yapması yaralanmayla sonuçlanabilir. Yaralanma risklerini azaltmak amacıyla bu emniyet talimatlarına her zaman uyun ve Dikkat, Uyarı veya Tehlike anlamına gelen emniyet uyarısı sembolüne çok dikkat edin. Bu talimata uyulmaması yaralanma veya ölüme yol açabilir.

Ayrıca, aracın *Kullanma Kılavuzunda* bulunan emniyet ve işletim talimatlarını da okuyun.

- El tipi püskürtme ünitesini insanlara veya hayvanlara doğrultmayın. Yüksek basınç altındaki sıvılar cilde nüfuz edebilir ve ağır yaralanmaya, uzuv kaybına ve hatta ölüme yol açabilir. Sıcak sıvı ve kimyasallar da yanıklara veya yaralanmaya neden olabilir. Vücudunuzun herhangi bir kısmı püsküren buharla temas ederse derhal cilde nüfuz eden sıvı yaralanmaları konusunda uzman bir hekime başvurun.



- Elinizi veya vücudunuzun başka bir kısmını püskürtme nozulunun önüne yerleştirmeyin.
- Yanında olmadığınız zamanlarda ekipmanı basınçlı halde bırakmayın.
- Hortum, tetik kilidi, nozul veya başka bir parça hasarlı ya da eksikse manuel püskürtme ünitesini kullanmayın.
- Hortumlarda, bağlantı parçalarında veya diğer bileşenlerde sızıntı varsa manuel püskürtme ünitesini kullanmayın.
- Elektrik hatlarının yakınında püskürtme yapmayın.
- Manuel püskürtme ünitesiyle püskürtme yaparken makineyi sürmeyin.
- El tipi püskürtme ünitesiyle kimyasal püskürtürken lastik eldiven, koruyucu gözlük ve tam boy koruyucu elbise giyin.
- Yıldırım çarpması ağır yaralanma veya ölüme yol açabilir. Bölgede şimşek görülürse veya

gök gürültüsü duyulursa makineyi çalıştırmayın, kendinize güvenli bir yer bulun.

⚠ DİKKAT

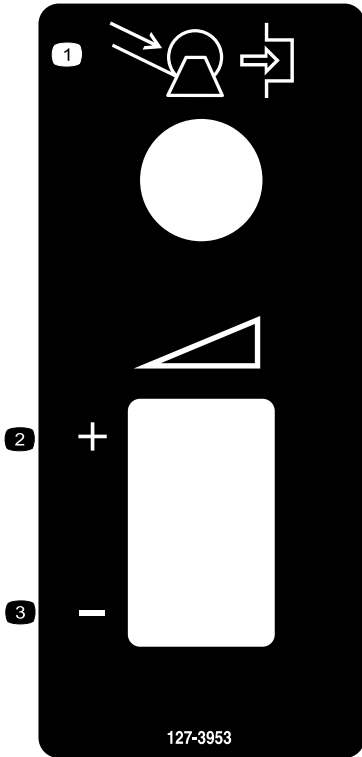
Kimyasallar tehlikelidir ve yaralanmaya yol açabilirler.

- Kimyasalları elleçlemeden önce kimyasal etiketlerindeki bilgileri okuyun ve üreticinin tüm tavsiye ve talimatlarını uygulayın.
- Kimyasalları cildinizden uzak tutun. Kimyasallara temas ederseniz, etkilenen bölgeyi sabun ve temiz suyla iyice yıkayın.
- Emniyet gözlüğü ve kimyasal madde üreticisinin tavsiye ettiği diğer kişisel koruyucu donanımları takın.

Güvenlik ve Talimat Etiketi



Tehlike potansiyeli barındıran tüm noktalara, operatör tarafından kolayca görülebilecek emniyet etiketleri ve talimatları yerleştirilmiştir. Hasar gören veya eksik etiketleri yenisiyle değiştirin.



127-3953

decal127-3953

1. Hortum makarasını geri toplamak için düğmeye basın.
2. Püskürtme hızını artırır
3. Püskürtme hızını azaltır

Kurulum

Sökülü Parçalar

Bütün parçaların gönderildiğini doğrulamak için aşağıdaki tabloyu kullanın.

Prosedür	Açıklama	Adet	Kullanım
1	Hiçbir parça gerekmiyor	–	Makineyi hazırlayın.
2	Hortum makarası şasisi Omuz cıvatası Flanşlı somun (5/16 inç) Cıvata (5/16 inç) Sıkıştırma somunu Hortum makarası tabanı Uzun cıvata (3/8 inç) Flanşlı somun ($\frac{3}{8}$ inç)	2 4 4 2 2 1 4 4	Hortum makarası şasisini takın.
3	Kablo demeti Anahtarkutusu Döner levha Cıvata (5/6 inç) Flanşlı somun (5/16 inç) Baskı pulu Tespit halkası Hortum makarası Püskürtme tabancası braketi Taşıyıcı cıvata Flanşlı somun (5/16 inç) Kısa cıvata (3/8 inç) Küçük rondela Flanşlı somun ($\frac{3}{8}$ inç) Yaylı pim Büyük rondela	1 1 1 2 2 1 1 1 1 2 2 4 4 4 1 1	Anahtar kutusunu ve hortum makarasını takın.
4	Kontrol valfi Hortum makarası besleme hortumu Conta kelepçesi Düz, çıkıntılı bağlantı parçası Kısma valfi Dişi kapak Bağlantı parçası	1 1 1 1 1 1 1	Kontrol valfini takın.
5	Bağlantı parçalı uzun hortum Püskürtme tabancası Küçük hortum kelepçesi	1 1 1	Püskürtme hortumunu bağlayın.

1

Makinenin Hazırlanması

Hiçbir Parça Gerekmiyor

Prosedür

1. Makinede hiç sıvı kalmadığından emin olun.

Not: Makinede kimyasal kullanılmışsa sistemi temiz suyla iyice yıkayın; talimatlar için aracınızın *Kullanım Kılavuzuna* bakın.

2. Makineyi düz bir zemine park edin, park frenini etkinleştirin, pompayı durdurun, motoru kapatın ve kontak anahtarını çıkarın.
3. Eksi akü kablosunun ucunu aküden ayırın.

2

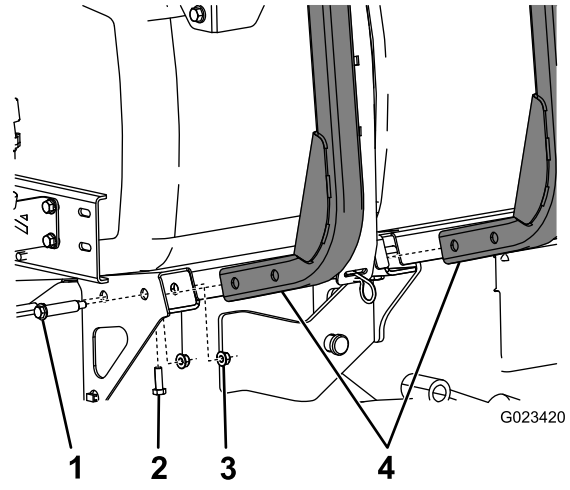
Hortum Makarası Şasisinin Takılması

Bu prosedür için gerekli parçalar:

2	Hortum makarası şasisi
4	Omuz civatası
4	Flanşlı somun (5/16 inç)
2	Civata (5/16 inç)
2	Sıkıştırma somunu
1	Hortum makarası tabanı
4	Uzun civata (3/8 inç)
4	Flanşlı somun (3/8 inç)

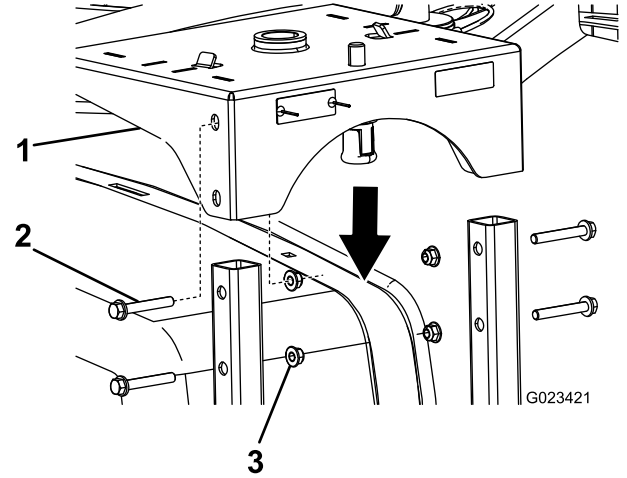
Prosedür

1. 2 hortum makarası şasisini, [Şekil 2](#) ile gösterildiği gibi 4 omuz civatası ve 4 flanşlı somunu (5/16 inç) kullanarak makinenin yan kısmına monte edin.



Şekil 2

1. Omuz civatası
 2. Civata (5/16 inç)
 3. Flanşlı somun (5/16 inç)
 4. Hortum makarası şasisi
2. Hortum makarası şasisinin alt kısmını 2 civata (5/16 inç) ve 2 sıkıştırma somunuyla makineye sabitleyin ([Şekil 2](#)).
 3. Hortum makarası tabanını hortum makarası şasisine indirin ve [Şekil 3](#) ile gösterildiği gibi 4 uzun civata (3/8 inç) ve 4 flanşlı somunla (3/8 inç) sabitleyin.



Şekil 3

1. Hortum makarası tabanı
2. Uzun civata (3/8 inç)
3. Flanşlı somun (3/8 inç)

3

Anahtar Kutusunun ve Hortum Makarasının Takılması

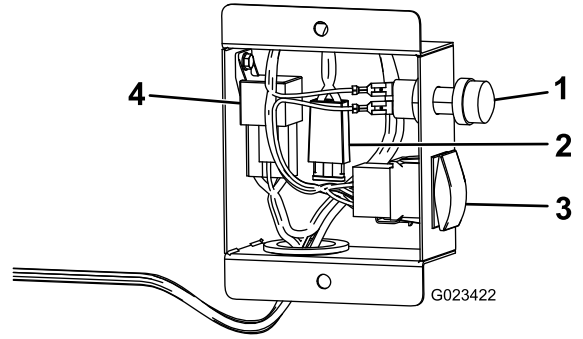
Bu prosedür için gerekli parçalar:

1	Kablo demeti
1	Anahtarkutusu
1	Döner levha
2	Cıvata (5/6 inç)
2	Flanşlı somun (5/16 inç)
1	Baskı pulu
1	Tespit halkası
1	Hortum makarası
1	Püskürtme tabancası braketi
2	Taşıyıcı cıvata
2	Flanşlı somun (5/16 inç)
4	Kısa cıvata (3/8 inç)
4	Küçük rondela
4	Flanşlı somun (3/8 inç)
1	Yaylı pim
1	Büyük rondela

Prosedür

1. Kablo demetini, anahtar kutusunun altındaki delikten yönlendirin.
2. Kablo demetini aşağı hareket ettirerek, kablo demetini miktar anahtarına, hortum makarası düğmesine ve güç rölesine (Şekil 4) bağlayın.

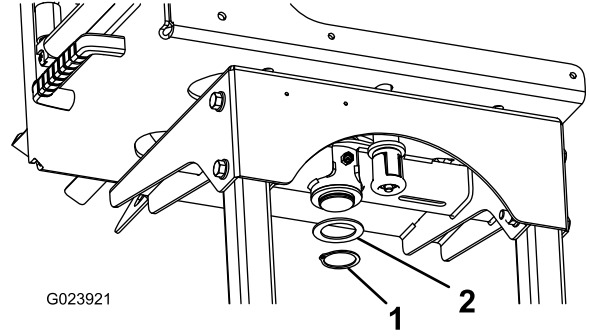
Not: Hortum makarası motorunun sigortası anahtar kutusunda bulunur.



Şekil 4

1. Hortum makarası düğmesi
2. Sigorta
3. Miktar anahtarı
4. Güç rölesi

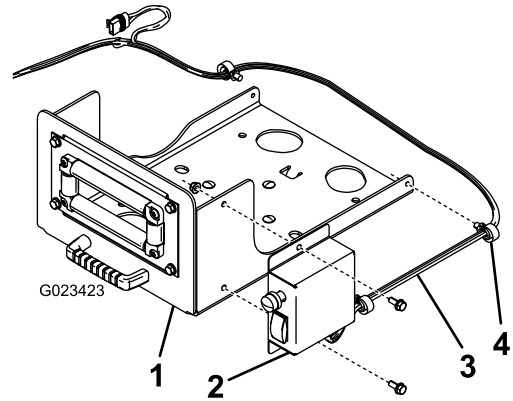
3. Döner levhayı hortum makarası tabanındaki deliğin içine yerleştirin.
4. Hortum makarası şasisinin alt kısmında, baskı pulunu ve tespit halkasını döner levhanın direğine sabitleyin (Şekil 5).



Şekil 5

1. Baskı pulu
2. Tespit halkası

5. Anahtar kutusunu, Şekil 6 ile gösterildiği gibi 2 cıvata (5/16 inç) ve 2 flanşlı somunu (5/16 inç) kullanarak döner levhaya monte edin.

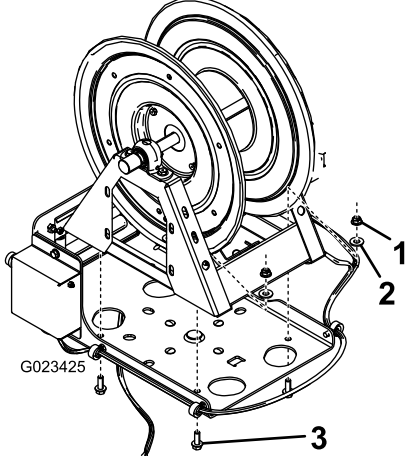


Şekil 6

1. Döner levha
2. Anahtar kutusu
3. Kablo demeti
4. Kablo demeti klipsi

6. Mevcut klipsleri kullanarak kablo demetini döner levhanın yanlarına sabitleyin (**Şekil 6**).
7. Hortum makarasını, **Şekil 7** ile gösterildiği gibi 4 kısa cıvata (3/8 inç), 4 küçük rondela ve 4 flanşlı somunu (3/8 inç) kullanarak döner levhaya sabitleyin.

Not: Hortum makarası motoru, anahtar panelinden farklı yöne bakmalıdır.

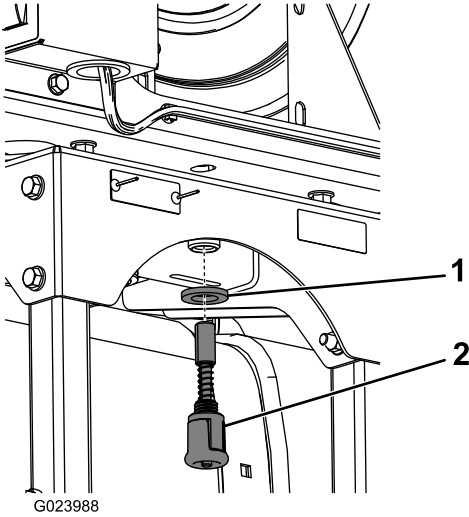


Şekil 7

g023425

1. Flanşlı somun (3/8 inç)
2. Küçük rondela
3. Kısa cıvata (3/8 inç)

8. Büyük rondelayı ve yaylı pimi hortum makarası şasisinin altına takın (**Şekil 8**).



Şekil 8

g023988

1. Büyük rondela
2. Yaylı pim

9. Kalan kablo demeti fişlerini motora, ana kablo demeti güç ünitesine ve hortum makarası seti fişlerine bağlayın.

4

Kontrol Valfinin Takılması

Bu prosedür için gerekli parçalar:

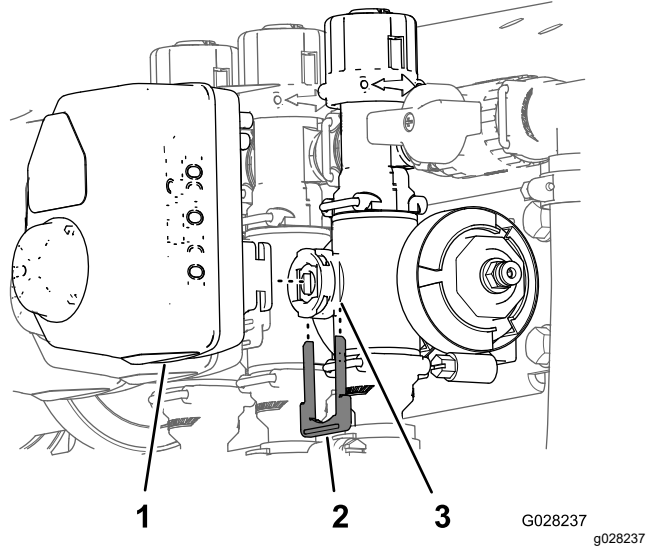
1	Kontrol valfi
1	Hortum makarası besleme hortumu
1	Conta kelepçesi
1	Düz, çıkıntılı bağlantı parçası
1	Kısma valfi
1	Dişi kapak
1	Bağlantı parçası

Prosedür

1. Aktüatörü bölüm valfinin veya karıştırma valfinin manifold valfine sabitleyen tespit elemanını sökün (**Şekil 9**).

Not: Tespit elemanını aşağı doğru bastırarak elemanın 2 ayağını sıkın.

Not: Aktüatörü ve tespit elemanını bir kenara koyun.

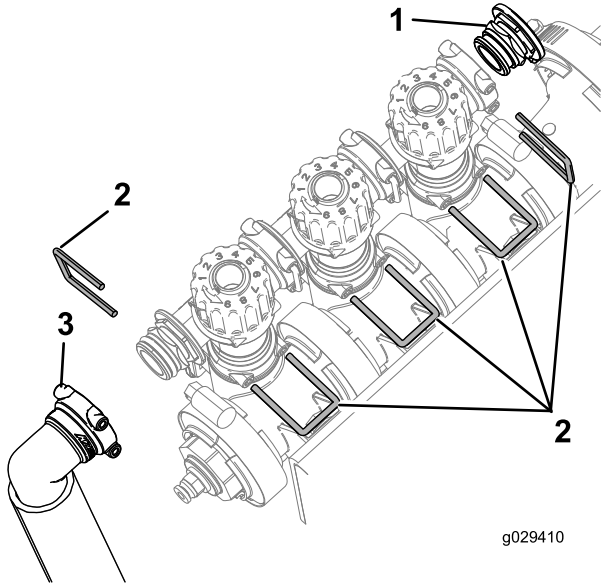


Şekil 9

1. Aktüatör
2. Tespit elemanı
3. Valf çubuğu yuvası

2. Aktüatörü manifold valfinden çıkarın.
3. Boom baypas valfi grubunu, uç kapağı, bağlantı parçasını ve hortum grubunu sabitleyen tespit elemanlarını **Şekil 10** ile gösterildiği gibi sökün.

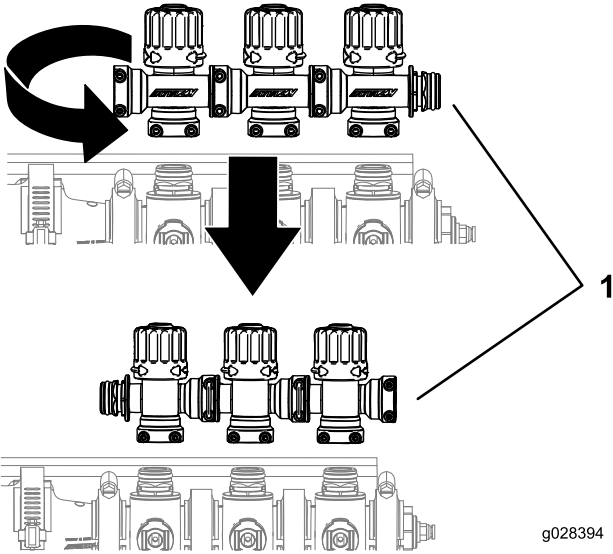
Not: Erkek kapağı kullanmayacaksınız, fakat kapağın üzerindeki O-halkayı saklayın.



Şekil 10

1. Uç kapağı
2. Tespit elemanları
3. Bağlantı parçası ve hortum montajı

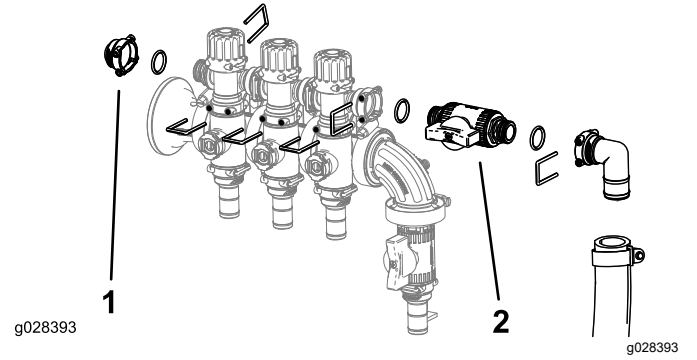
4. Sol ve sağ düğmelerdeki geçerli ayarlara dikkat edin.
5. Boom baypas valfi grubunu Şekil 11 ile gösterildiği gibi 180° döndürün.



Şekil 11

1. Boom baypas valfi grubu
6. Sol ve sağ düğmeleri 4. adımda not aldığınız ayarlara getirin.
7. Boom baypas valfi grubunu, dişi kapağı, O-halkaları, kısma valfini, bağlantı parçasını ve

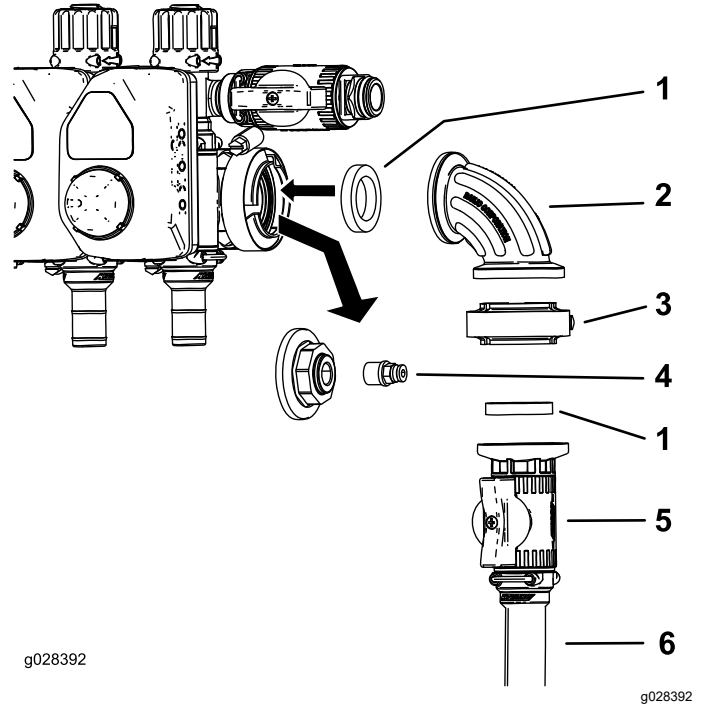
hortum tertibatını, daha önce söktüğünüz tespit elemanlarını kullanarak Şekil 12 ile gösterildiği gibi takın.



Şekil 12

1. Dişi kapak
2. Kısma valfi

8. Kapağı ve kaplini, basınç göstergesi portundan ayırın (Şekil 13).



Şekil 13

1. Conta
2. 90° bağlantı parçası
3. Conta kelepçesi
4. Kaplin
5. Kontrol valfi
6. Hortum makarası besleme hortumu

9. Kontrol valfi grubunu Şekil 13 ile gösterildiği gibi takın.

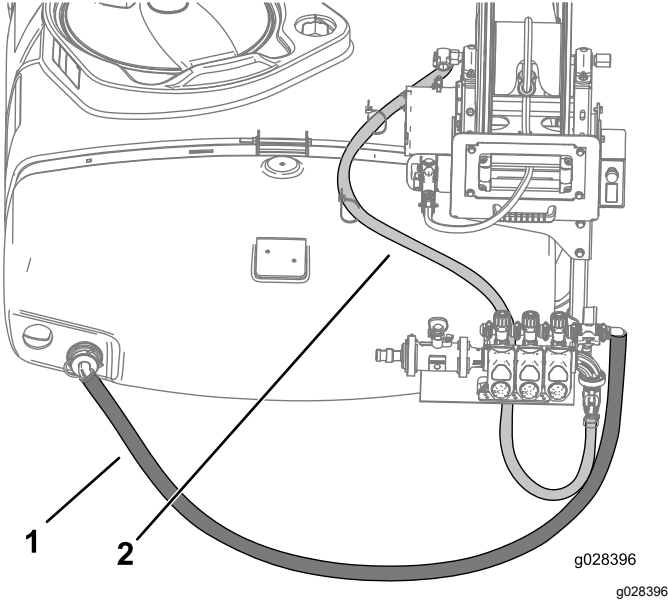
10. Kaplini, 90° bağlantı parçasındaki açık porta takın (Şekil 13).

Not: Kapağı atın.

11. Bir hortum kelepçesi kullanarak hortum makarası besleme hortumunu kontrol valfine bağlayın.

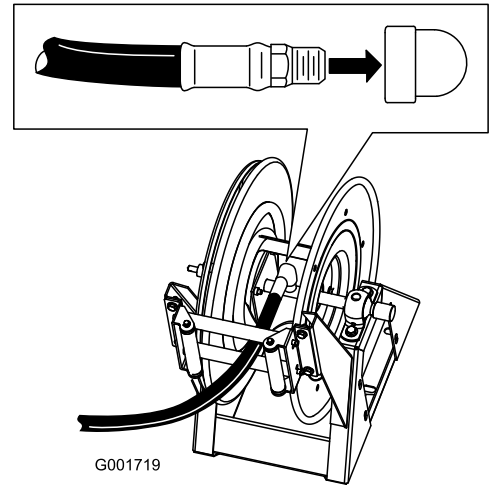
12. Düz, çıkıntılı bağlantı parçasını, bir hortum kelepçesiyle hortum makarası besleme hortumunun açık ucuna sabitleyin.
13. Hortum makarası besleme hortumunu **Şekil 14** ile gösterildiği gibi döşeyin ve bir hortum kelepçesiyle hortum makarasına sabitleyin.

Not: Depo Yıkama ve Durulama Seti takılmışsa, hortumu durulama pompasının arkasından döşeyin.



Şekil 14

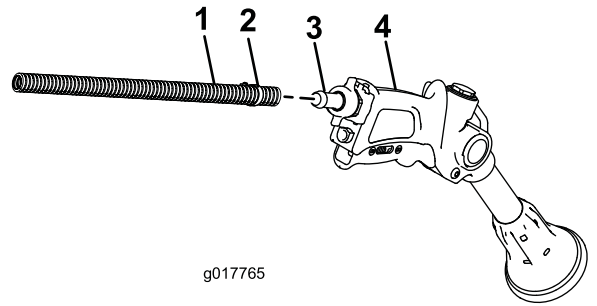
1. Depo besleme hortumu
2. Hortum makarası besleme hortumu



Şekil 15

g001719

2. Uzun hortumun boştaki ucunu püskürtme tabancasındaki bağlantı parçasına bağlayın (**Şekil 16**).



Şekil 16

g017765

1. Hortum
2. Hortum kelepçesi
3. Kanca
4. Püskürtme tabancası

3. Hortumun ucunu küçük bir hortum kelepçesiyle sabitleyin.
4. Eksi akü kablosu ucunu aküye bağlayın.
5. HORTUM SARMA düğmesine basın ve hortumu eşit olarak dağıtmak için hortumu kenardan kenara hareket ettirerek hortumu makaranın üzerine dikkatle yönlendirin.

⚠ DİKKAT

Hortumun sarılması sırasında eller, bol giysiler, uzun saçlar ve takılar hortuma ve makaraya takılabilir ve bu da yaralanmaya yol açabilir.

- Hortumun sarılması sırasında ellerinizi makara ve hortumdan uzak tutun.
- Bol kıyafet giymeyin, bol takı takmayın ve saçınız uzunsu bağlayın.

5

Püskürtme Hortumunun Bağlanması

Bu prosedür için gerekli parçalar:

1	Bağlantı parçalı uzun hortum
1	Püskürtme tabancası
1	Küçük hortum kelepçesi

Prosedür

1. Teflon® bandı uzun hortumdaki hortum bağlantı parçasının dışlarının etrafına sarın ve bağlantı parçasını makaradaki bağlantı borusunun içine takın (**Şekil 15**).

Çalıştırma

⚠ UYARI

Basınç altındaki sıvı cilde nüfuz edebilir ve yaralanmaya yol açabilir.

- Vücudunuzu ve ellerinizi, yüksek basınçlı sıvı çıkaran nozullardan uzak tutun.
- Püskürtme ünitesini insanlara veya hayvanlara doğrultmayın.
- Sisteme basınç uygulamadan önce tüm hidrolik hortumlarının ve hatlarının iyi durumda, hidrolik bağlantıları ile bağlantı parçalarının ise yeterince sıkı olduğunu kontrol edin.
- Sızan sıvıları bulmak için bir karton veya kağıt kullanın.
- Sistemde herhangi bir iş yapmaya başlamadan önce sistemdeki tüm basıncı emniyetli bir şekilde boşaltın.
- Sıvı cildinize nüfuz ederse derhal tıbbi yardım alın.
- Sıcak sıvılar ve kimyasallar yanıklara veya başka hasarlara yol açabilir.

Önemli: Her kullanımdan hemen sonra püskürtme makinesini boşaltıp temizleyin. Aksi takdirde hatlarda kalan kimyasallar koyulaşabilir veya kuruyabilir, bu da pompanın ve diğer bileşenlerin tıkanmasına yol açabilir.

Her püskürtme işinden sonra püskürtme sistemini temizleyin. Püskürtme sistemini iyice temizlemek için:

- 3 ayrı durulama gerçekleştirin.
- Her durulamada en az 189 litre su kullanın.
- Kimyasal madde üreticilerinin önerdiği temizleyicileri ve nötrleştiricileri kullanın.
- Son durulama için arıtılmış temiz su (temizleyici veya nötrleştirici içermeyen) kullanın.

Boom Püskürtme Modundan Manuel Püskürtme Moduna Geçme

1. Makineyi durdurun, boamları kapatın ve park frenini etkinleştirin.

⚠ UYARI

Manuel püskürtme ünitesini kullanırken makinenin sürülmesi kontrolün kaybedilmesine, bu da yaralanma veya ölüme yol açabilir.

Sürüş sırasında manuel püskürtme ünitesini çalıştırmayın.

2. Makinenin arka kısmında, püskürtme tabancasının tetik kilidinin kilitli olduğunu kontrol edin.
3. Kontrol valfindeki yeşil kolu 90° döndürün.
4. Çalışma konumundayken pompayı açık duruma getirin.
5. Ana boom anahtarını Açık konumuna getirin.
6. Motoru istediğiniz devire ayarlayın, ardından da boş motor devri kilidini etkinleştirin.

Önemli: Manuel püskürtme ünitesini 1034 kPa (150 psi) değerinden yüksek bir basınç ayarıyla kullanmayın.

Manuel Püskürtme Ünitesiyle Püskürtme

1. Hortumu makaradan istediğiniz kadar dışarı çekin.

Önemli: Hortumu püskürtme tabancasından tutup çekmeyin. Her zaman doğrudan hortumu tutup hortumu çekin.

2. Tetik kilidini bırakın.
3. Püskürtme tabancası nozulunu püskürtme yapılacak alana yönlendirip tetiği çekin.
4. İşiniz bitince tetiği bırakın ve tetik kilidini ayarlayın.

Manuel Püskürtme Modundan Boom Püskürtme Moduna Geçme

1. Hortum makarasındaki sarma düğmesine, hortumun bir metreden az bir kısmı makaradan çıkana kadar basın.

Not: Hortum makarası sarma düğmesi sadece püskürtme makinesi konsolundaki süpervizör anahtarı Kilit Açık konumundayken kullanılabilir.

⚠ DİKKAT

Hortumun sarılması sırasında eller, bol giysiler, uzun saçlar ve takılar hortuma ve makaraya takılabilir ve bu da yaralanmaya yol açabilir.

- Hortumun sarılması sırasında ellerinizi makara ve hortumdan uzak tutun.
- Bol kıyafet giymeyin, bol takı takmayın ve saçınız uzunsa bağlayın.

2. Kontrol valfindeki yeşil kolu 90° döndürün.
3. Püskürtme tabancasının nozulunu püskürtme yapmanın güvenli olacağı bir noktaya yönlendirin, tetik kilidini bırakın, kalan tüm sıvı hortumdan dışarı boşaltılana kadar tetiği çekin, ardından da tetik kilidini tekrar etkinleştirin.
4. Püskürtme tabancasını tekrar makaranın arkasındaki yuvaya takın.
5. Motoru rölanti devrine getirin.
6. Pompayı durdurun.

Önemli: Günlük temizlik rutini sırasında püskürtme tabancasının bolca temiz suyla yıkandığından emin olun (püskürtme makinesinin *Kullanma Kılavuzuna* bakın). Püskürtme tabancasının düzgünce temizlenmemesi hortum makarası setinin ve püskürtme tabancasının performans ve güvenilirliğini zayıflatabilir.

7. İstedığınız basıncı ayarlamak için miktar anahtarını kullanın.

Şirket Kuruluşu Beyanı

1

İlgili teknik dokümantasyon, 2006/42/EC Ek VII Bölüm B'de şart koşulduğu şekilde derlenmiştir.

Ulusal makamlar tarafından talep edilmesi halinde, bu kısmen tamamlanmış makineyle ilgili bilgileri iletmeyi taahhüt ederiz. Bilgiler, elektronik yolla iletilecektir.

Bu makine, ilgili Uygunluk Beyanında belirtildiği gibi ve ilgili tüm Direktiflere uygun olduğunun beyan edilebilecek şekilde tüm talimatlara uygun olarak onaylı Toro modellerine eklenmeden hizmete sokulmayacaktır.

Sertifikalı:



Tom Langworthy
Baş Mühendis
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Eylül 21, 2022

Yetkili Temsilci:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

UK Declaration of Incorporation

Model Numarası	Seri Numarası	Ürün Açıklaması	Fatura Açıklaması	Genel Açıklama	Talimat
41245	315000001 ve Üstü	Elektrikli Hortum Makarası Seti, Multi WM Çim Püskürtme Makinesi	ELECTRIC HOSE REEL KIT - MULTI PRO WM	Genel Hizmet Aracı	S.I. 2008 No. 1597, S.I. 2016 No. 1091

İlgili teknik belgeler, Çizelge 10'a göre derlenmiştir.

Ulusal makamlar tarafından talep edilmesi halinde, bu kısmen tamamlanmış makineyle ilgili bilgileri iletmeyi taahhüt ederiz. Bilgiler, elektronik yolla iletilecektir.

Bu makine, ilgili Uygunluk Beyanında belirtildiği gibi ve ilgili tüm Direktiflere uygun olduğunun beyan edilebilecek şekilde tüm talimatlara uygun olarak onaylı Toro modellerine eklenmeden hizmete sokulmayacaktır.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.



Tom Langworthy
Baş Mühendis
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Eylül 21, 2022

Yetkili Temsilci:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro U.K. Limited
Spellbrook Lane West
Bishop's Stortford
CM23 4BU
United Kingdom